

Art. 3. het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executief van 16 december 2004 tot vaststelling van de taalkaders van de Haven van Brussel wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 26 april 2012.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,
Mevr. B. GROUWELS

Art. 3. Est abrogé l'arrêté de l'exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 décembre 2004 fixant les cadres linguistiques du Port de Bruxelles.

Art. 4. Cet arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 26 avril 2012.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et du Transport,
Mme B. GROUWELS

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 1634 [2012/202961]

3 MEI 2012. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering met betrekking tot de machtiging van de waarnemers afkomstig van internationale organisaties erkend door België of afgevaardigd door andere landen om alle kiesverrichtingen te volgen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek, vastgesteld bij ordonnantie van 16 februari 2006 tot wijziging van de gemeentekieswet, artikel 35ter, tweede lid, ingevoegd bij ordonnantie van 16 december 2011;

Op de voordracht van de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De Minister belast met de Plaatselijke Besturen bezorgt een badge ter identificatie en accreditatie aan de waarnemers komende van internationale organisaties erkend door België of afgevaardigd door andere landen, om ze toe te laten toegang te hebben tot de lokalen waar de kiesverrichtingen plaatsvinden.

Art. 2. Op basis van een aanvraag van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, die kan gebeuren tot op de dag voor die van de verkiezingen, wordt de badge ter identificatie en accreditatie ter beschikking gesteld door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheid de Plaatselijke Besturen behoren is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 mei 2012.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

Ch. PICQUE

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Openbare Netheid

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 1634 [2012/202961]

3 MAI 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'habilitation des observateurs issus d'organisations internationales reconnues par la Belgique ou délégués par d'autres pays à suivre toutes les opérations électorales

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le Code électoral communal bruxellois institué par l'ordonnance du 16 février 2006 modifiant la loi électorale communale, article 35ter, alinéa 2, inséré par l'ordonnance du 16 décembre 2011;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Ministre chargé des Pouvoirs locaux délivre un badge d'identification et d'accréditation aux observateurs issus d'organisations internationales reconnues par la Belgique ou délégués par d'autres pays afin de leur permettre l'accès aux locaux où se déroulent les opérations électorales.

Art. 2. Sur base d'une demande du Service public fédéral Affaires étrangères, qui peut être effectuée jusqu'à la veille de l'élection, le badge d'identification est mis à disposition par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre qui a les Pouvoirs locaux dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 mai 2012.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Ch. PICQUE

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et de la Propreté publique

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 1635 [2012/202962]

10 MEI 2012. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 1996 houdende de regeling van de verhuur van woningen die beheerd worden door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij of door de openbare vastgoedmaatschappijen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de artikelen 2, 24 tot en met 78 en 154 tot en met 160 van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode, aangevuld door de ordonnantie van 1 april 2004 en inzonderheid op artikel 154, lid 1;

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 1635 [2012/202962]

10 MAI 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 1996 organisant la location des habitations gérées par la Société du Logement de la Région bruxelloise ou par les sociétés immobilières de service public

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu les articles 2, 24 à 78 et 154 à 160 de l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement complété par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 et plus particulièrement l'article 154 alinéa 1^{er};

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 1996 houdende de regeling van de verhuur van woningen die beheerd worden door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij of door de openbare vastgoedmaatschappijen;

Gelet op het advies van de Adviesraad voor Huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 2 september 2011;

Gelet op advies 50.832/3 van de Raad van State, gegeven op 31 januari 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 1^o, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van de Minister die bevoegd is voor Huisvesting,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 1996 houdende de regeling van de verhuur van woningen die beheerd worden door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij of door de openbare vastgoedmaatschappijen wordt als volgt aangevuld :

30° Passiefwoning : individuele woning :

- met een totaal primair energieverbruik voor verwarming, sanitair warm water en elektrische hulpapparaten kleiner dan 45 kWu per m² en per jaar

- met een luchtdichtheid bij een drukverschil van 50 Pa kleiner dan 0.6 per uur;

- met een netto energiebehoefte voor verwarming kleiner dan 15 kWu per m² en per jaar;

- met een temperatuur van oververhitting die elk jaar slechts gedurende 5 % van de tijd boven 25 °C mag uitstijgen;

- en die als dusdanig wordt erkend door één of meerdere van de bevoegde organismen die door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij als dusdanig werden geïdentificeerd.

31° Zeer lage energiewoning : individuele woning met :

- een netto energiebehoefte voor verwarming kleiner dan 30 kWu per m² en per jaar;

- een primair energieverbruik voor verwarming, sanitair warm water en elektrische hulpapparaten kleiner dan 95 kWu per m² en per jaar;

- en die als dusdanig wordt erkend door één of meerdere van de bevoegde organismen die door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij als dusdanig werden geïdentificeerd.

32° Lage energiewoning : individuele woning met :

- een netto energiebehoefte voor verwarming kleiner dan 60 kWu per m² en per jaar;

- een primair energieverbruik voor verwarming, sanitair warm water en elektrische hulpapparaten kleiner dan 150 kWu per m² en per jaar;

- en die als dusdanig wordt erkend door één of meerdere van de bevoegde organismen die door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij als dusdanig werden geïdentificeerd.

33° Energieprestaties van een gebouw : de hoeveelheid energie die effectief wordt verbruikt of nodig geacht wordt om te voldoen aan de verschillende behoeften bij een standaard gebruik van het gebouw.

Artikel 2. In artikel 15 *ter*, 1^o, van ditzelfde besluit wordt tussen de woorden « vorderbare huurbedrag » en « en de lasten » de volgende tekst ingevoegd : « , het bedrag van de huurtoeslag voor passiefwoningen, lage en zeer lage energiewoningen ».

Artikel 3. In Titel III, Hoofdstuk I, van ditzelfde besluit wordt een Afdeling 1 *ter* ingevoegd dat het volgende opschrift draagt : « Huurtoeslag voor passiefwoningen, lage en zeer lage energiewoningen ».

Deze afdeling bevat een artikel 22 *ter* dat als volgt luidt :

« Wanneer een gezin een passiefwoning, lage of zeer lage energiewoning betreft, wordt de reële huurprijs verhoogd met een toeslag ».

Deze toeslag houdt rekening met de energieprestaties van de woning en het voordeel dat deze met zich mee zouden moeten kunnen brengen op het vlak van de verwarming.

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 1996 organisant la location des habitations gérées par la Société du Logement de la Région bruxelloise ou par les sociétés immobilières de service public;

Vu l'avis du Conseil consultatif du logement de la Région de Bruxelles-Capitale rendu le 2 septembre 2011;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 50.832/3, donné le 31 janvier 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre qui a le Logement dans ses attributions;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1. L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale du 26 septembre 1996 organisant la location des habitations gérées par la Société du Logement de la Région Bruxelloise ou par les sociétés immobilières de service public est complété comme suit :

30° Logement passif : habitation individuelle présentant :

- une consommation d'énergie primaire pour le chauffage, l'eau chaude sanitaire et les auxiliaires électriques inférieure à 45 kWh par m² et par an;

- une étanchéité à l'air sous 50 Pa inférieure à 0.6 par heure;

- un besoin net de chauffage inférieur à 15 kWh par m² et par an;

- une température de surchauffe qui ne peut dépasser les 25 °C que pendant 5 % du temps de l'année;

- et reconnue comme telle par un (des) organisme(s) compétents identifiés comme tel(s) par la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

31° Logement très basse énergie : habitation individuelle présentant :

- un besoin net de chauffage inférieur à 30 kWh par m² et par an;

- une consommation d'énergie primaire pour le chauffage, l'eau chaude sanitaire et les auxiliaires électriques inférieure à 95 kWh par m² et par an;

- et reconnue comme telle par un (des) organisme(s) compétents identifiés comme tel(s) par la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

32° Logement basse énergie : habitation individuelle présentant :

- un besoin net de chauffage inférieur à 60 kWh par m² et par an;

- une consommation d'énergie primaire pour le chauffage, l'eau chaude sanitaire et les auxiliaires électriques inférieure à 150 kWh par m² et par an;

- et reconnue comme telle par un (des) organisme(s) compétents identifiés comme tel(s) par la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

33° Performances énergétiques d'un bâtiment : la quantité d'énergie effectivement consommée ou estimée pour répondre aux différents besoins liés à une utilisation standardisée du bâtiment.

Art. 2. A l'article 15 *ter* du même arrêté, 1^o, entre les mots "montant du loyer exigible" et "et des charges", il est inséré le texte suivant : " , du complément de loyer pour logement passif, basse énergie et très basse énergie".

Art. 3. Au Titre III, Chapitre Ier du même arrêté, est insérée une Section 1*ter* intitulée : "Complément de loyer pour logement passif, basse énergie ou très basse énergie".

Cette section contient un article 22 *ter* rédigé comme suit :

« Lorsqu'un ménage occupe un logement passif, basse énergie ou très basse énergie, le loyer réel est majoré d'un complément ».

Ce complément tient compte des performances énergétiques du logement et des gains que celles-ci devraient permettre en terme de chauffage.

De toeslag komt voort uit een verenigvuldiging van de volgende gegevens :

1. het gemiddelde jaarlijkse gasverbruik van een woning voor de verwarming per m²; deze statistiek wordt vastgelegd bij een jaarlijks ministerieel besluit op voorstel van de BGHM; zij houdt met name rekening met de typologie van de woning;
2. het aantal m² van de betrokken passiefwoning, lage of zeer lage energiewoning;
3. het sociale tarief voor gas van het afgelopen jaar;
4. een percentage van 40 % voor passiefwoningen, 25 % voor lage energiewoningen en 35 % voor zeer lage energiewoningen.

De toeslag is verschuldigd naar rato van 1/12e per maand tezamen met de reële maandelijkse huurprijs. De BGHM deelt ieder jaar vóór 31 augustus de parameters 1 en 3 bij omzendbrief mee aan de OVM's met het oog op hun toepassing voor de berekening van de huurprijs op 1 januari van het volgende jaar.

De OVM's zullen ertoe gehouden zijn om 95 % van de dankzij deze huurtoeslag gegenereerde inkomsten toe te wijden aan investeringen die de energie-efficiëntie van hun respectievelijk woningenbestand verbeteren.

De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij waarborgt de controle op de bestemming van de inkomsten, overeenkomstig de door haar bepaalde modaliteiten.

De huurtoeslag zal worden opgeteld bij de reële huurprijs.

Indien na analyse blijkt dat er wegens gebreken in de bouw geen energiebesparing werd gerealiseerd, brengt de maatschappij de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij hiervan op de hoogte, waarna deze laatste een afwijking kan toestaan op basis van een technische analyse van de betrokken woningen. Deze afwijking kan aanleiding geven tot gehele of gedeeltelijke vrijstelling van de betaling van de huurtoeslag en, in voorkomend geval, terugwerkende kracht hebben.

Brussel, 10 mei 2012.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en Bevordering van het nationaal en internationaal Imago van Brussel,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

Il résulte de la multiplication entre les données suivantes :

1. la consommation annuelle moyenne de gaz d'un logement pour le chauffage par m²; cette statistique est définie par arrêté ministériel annuel sur proposition de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale; elle tient compte notamment de la typologie du logement;
2. le nombre de m² du logement passif, basse énergie ou très basse énergie en question;
3. le tarif social du gaz de l'année écoulée;
4. le pourcentage de 40 % pour les logements passifs, de 25 % pour les logements basse énergie et de 35 % pour les logements très basse énergie.

Il est dû à raison de 1/12^e par mois en même temps que le loyer mensuel réel. La Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale communique les paramètres 1 et 3 aux Sociétés avant le 31 août de chaque année en vue d'une application pour le calcul du loyer au 1^{er} janvier qui suit, par voie de circulaire.

Les Sociétés seront tenues de consacrer 95 % des recettes générées grâce à ce complément de loyer à des investissements améliorant l'efficacité énergétique du bâti de leur patrimoine respectif.

La Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale assure le contrôle de l'affectation de ces recettes sur base des modalités qu'elle définit.

Le complément de loyer sera comptabilisé en supplément du loyer réel.

S'il s'avère après analyse que l'économie d'énergie n'est pas réalisée suite à des vices de construction, la Société en informe la Société de Logement de la Région de Bruxelles-Capitale qui peut octroyer une dérogation sur base d'une analyse technique des logements concernés. Cette dérogation pourra donner lieu à une exonération partielle, voire totale du paiement du complément de loyer et le cas échéant, avoir un effet rétroactif.

Bruxelles, le 10 mai 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Promotion de l'Image nationale et internationale de Bruxelles,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 1636 [2012/31288]

16 MEI 2012. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot toekenning van een werkingsdotatie van € 8.267.000,00 aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij in 2012

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode, gewijzigd door de ordonnantie van 20 juli 2011, namelijk het artikel 43;

Gelet op de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, inzonderheid de artikelen 92 tot 95;

Gelet op de ordonnantie van 16 december 2011 houdende de algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2012;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juni 2006 inzake de boekhoudkundige vastlegging, de vereffening en de controle van de vastleggingen en de vereffeningen, gewijzigd door het regeringsbesluit van 21 juni 2007;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 houdende vaststelling van haar werking en tot vaststelling van de ondertekening van de akten van de Regering, in laatste instantie gewijzigd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 juli 2009;

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 1636 [2012/31288]

16 MAI 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale octroyant une dotation de fonctionnement de € 8.267.000,00 à la Société de Logement de la Région de Bruxelles-Capitale en 2012

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement, modifiée par l'Ordonnance du 20 juillet 2011, notamment son article 43;

Vu l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, notamment les articles 92 à 95;

Vu l'ordonnance du 16 décembre 2011 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2012;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juin 2006 relatif à l'engagement comptable, à la liquidation et au contrôle des engagements et des liquidations, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 21 juin 2007;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement du 17 juillet 2009;